



L'Unité Pédagogique pour Elèves Allophones Arrivants est organisée sous la responsabilité d'un coordonnateur, le plus souvent professeur de français spécialisé en Français Langue Seconde et de scolarisation. Ce dernier anime un regroupement modulaire où les emplois du temps des élèves sont individualisés. Le jeune allophone qui bénéficie d'un horaire hebdomadaire important dans l'UPE2A, environ une vingtaine d'heures, est inscrit dans une classe ordinaire pour plusieurs enseignements comme l'anglais et l'éducation physique et sportive. Le coordonnateur du dispositif porte et accompagne l'inclusion de l'élève allophone dans son collège ou son lycée pour l'aider à construire sa réussite scolaire. Voici donc quelques pistes pour améliorer cet accompagnement.



### L'accueil des allophones et de leurs parents

Le coordonnateur anime une réflexion sur l'accueil et la socialisation des allophones et de leurs parents dans l'établissement. Les procédures liées aux entrées et sorties, aux retards et absences, le fonctionnement de la cantine, les inscriptions aux activités sportives, les conditions d'accès aux aides sociales (bourse, Fond Social Collégien, ...)... seront explicitées aux familles. Le collège pourra, par exemple, réaliser une version simplifiée du règlement intérieur.

Une présentation des accompagnements possibles sera organisée par le coordonnateur épaulé par les professionnels ressources de l'établissement : conseiller principal d'éducation, assistante sociale, conseiller d'orientation psychologue, avec l'aide de traducteurs si nécessaire.

Les actions existantes destinées aux parents d'élèves étrangers comme Ouvrir l'École Aux Parents pour la Réussite de l'Elève (OEPRE), les Ateliers Socio-Linguistiques (ASL) leur seront proposées. Des partenaires de proximité, maisons de quartier, associations, centres sociaux pourront être invités à des rencontres dans un espace-parents ou café des parents.



### Des parcours différenciés

Le regroupement accueille des élèves d'âges et de niveaux variés, ce qui implique d'évidence un parcours spécifique et des contenus différents pour chacun d'entre eux. Les enseignants proposent, dans le cadre collectif de la classe, des activités disciplinaires qui visent le développement personnel de l'élève, en fonction de ses besoins.

Le coordonnateur travaille avec les professeurs qui accueillent les allophones en insertion sur certaines disciplines (anglais, EPS, ...) dans les classes ordinaires. Il assure ainsi le suivi et la communication entre les enseignants de l'UPE2A et de chaque classe de rattachement. Le principe d'école inclusive doit permettre à l'élève allophone de réussir comme les autres collégiens ; Il peut donc bénéficier des aides mises en place : soutien, Programme Personnalisé de Réussite Educative, accompagnements personnalisés et éducatif, qui vont lui permettre de réussir. Le coordonnateur veille à ce qu'un élève qui a progressé en langue française et dont les connaissances disciplinaires ont été vérifiées, puisse recevoir cet enseignement dans la classe ordinaire.



### Place du FLE/FLS/FLM et évaluation

En lien avec les enseignants d'autres disciplines, le référent de l'UPE2A construit des évaluations par compétences qui mettent en valeur les acquis et pas seulement les manques des élèves. Ces outils facilitent la communication pour échanger sur les progrès et les objectifs des allophones. Les professeurs s'interrogent fréquemment sur le champ linguistique le plus adapté aux activités à mener en UPE2A : FLE, FLS et FLM ? La réponse la plus évidente est qu'ils sont complémentaires : le Français Langue Etrangère propose des outils structurés adaptés aux premières semaines de l'accueil de l'allophone, le Français comme Langue de Scolarisation demeure l'objectif principal et le Français Langue Maternelle reste la réalité à laquelle ils devront se confronter très rapidement.

Aux compétences identifiées du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (A1/A2 et parfois B1) s'ajoutent des objectifs d'acquisitions du Socle commun de connaissances, de compétences et de culture. Ces outils sont nécessaires pour la construction d'évaluations, diagnostique comme sommative, à destination des élèves allophones nouvellement arrivés.



### Une véritable équipe pédagogique

Coordonner une UPE2A c'est entrer dans une démarche de formation de l'équipe pédagogique. Les échanges et les pratiques professionnelles qui vont en découler vont permettre une prise en charge cohérente et efficace des allophones arrivants. Pour construire ce travail collectif, plusieurs thématiques peuvent être proposées aux professeurs de l'équipe. Par exemple, la réalisation d'outils partagés autour du français langue des disciplines, la mise en place d'une réflexion sur le vocabulaire spécifique des disciplines (verbes, énoncés, ...), l'élaboration d'un travail sur les discours disciplinaires, une recherche d'informations sur les spécificités des langues premières (Langues et Grammaires en (Ile de) France, Comparons nos langues Nathalie Auger, ...)... Certains ouvrages d'auteurs « incontournables » (Vigner, Coste, Chiss, Cherqui, Peutot, Beacco, Cuq, Castellotti,...) vont permettre aux enseignants de se former sur les contenus pédagogiques les plus adaptés aux allophones. Les outils disponibles sur le site [Eduscol.de](http://Eduscol.de) de l'Education nationale, rubrique Français Langue de Scolarisation participeront de cette formation.